

Kit staffe per carene con ali - 97180851AA

Kit of brackets for fairings with wings - 97180851AA

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.

Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.

Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.

Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. A) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali

Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.

Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.

Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.

Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

The symbols used in this manual are aimed at making reading direct and easy. The symbols are used either to draw the reader's attention on potentially hazardous conditions, or to give practical advice or to supply general information. Pay the utmost attention to these symbols as they are used to remind of technical principles or safety measures which will not be repeated extensively. They must therefore be considered as "reminders". Check with this page in case of doubt about their meaning.

Warning

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or death.

Important

It indicates the possibility of damaging the motorcycle and/or its components if the instructions are not followed.

Notes

It supplies useful information about the operation in progress.

References

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

The parts with alphabetic reference (e.g. A) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

General notes

Warning

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.

Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

Notes

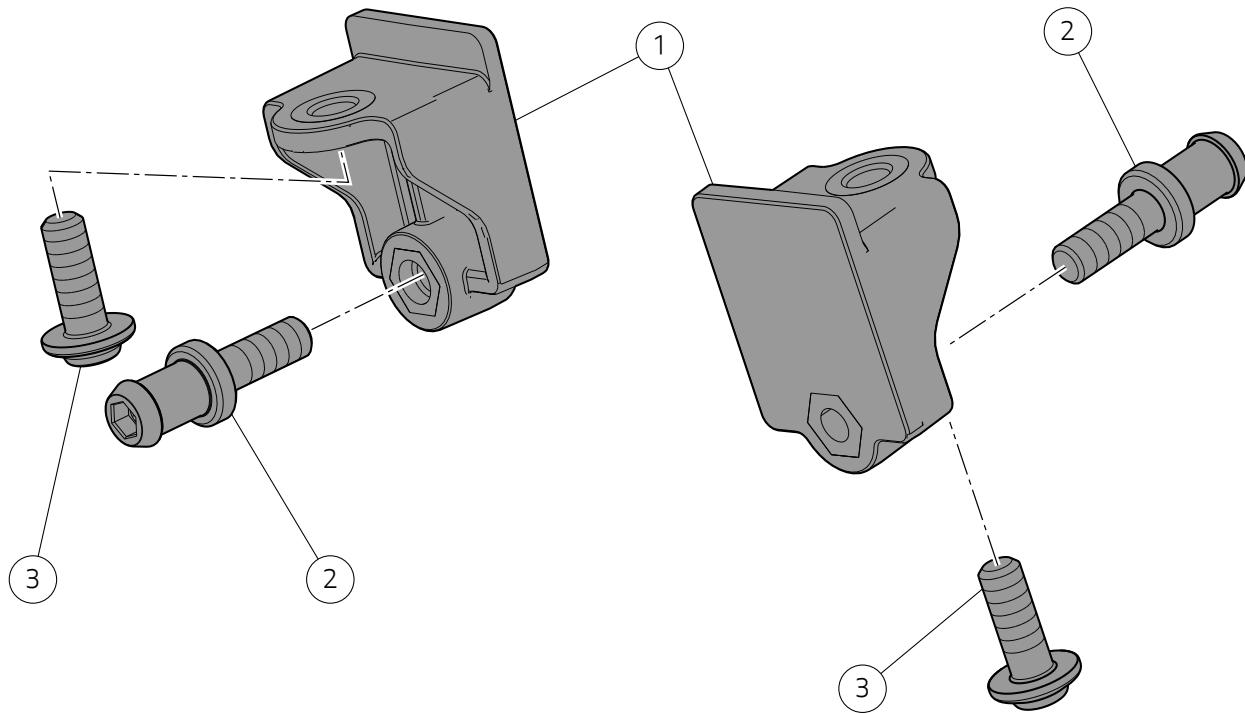
The Workshop Manual of your motorcycle model is the documentation required to assemble the Kit.

Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.

Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



Importante

I componenti del kit possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

Importante

Il seguente kit risulta essere necessario su tutti i modelli Panigale V4 e Panigale V4S Model Year 18 e 19, per il montaggio del kit carene racing e del kit ali in plastica o in carbonio.

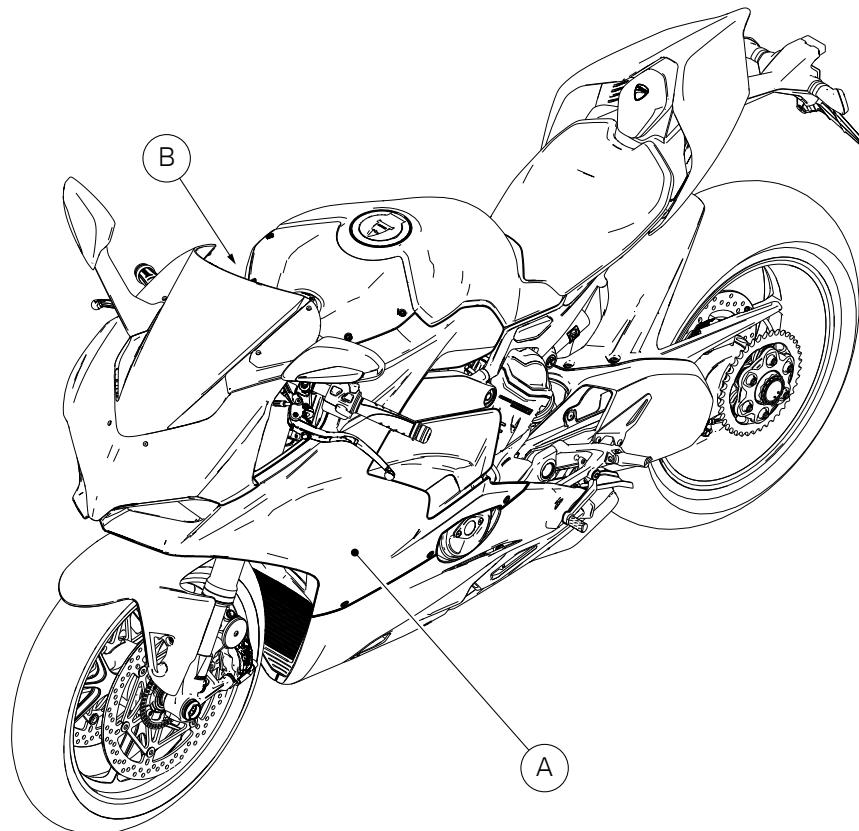
Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

Important

The following kit is necessary to fit the racing fairing kit and the plastic or carbon wing kit on all Panigale V4 and Panigale V4S models, MY 18 and 19.

Pos.	Denominazione	Name
1	Staffa supporto carena	Fairing support bracket
2	Vite speciale	Special screw
3	Vite TBEI M5x14	TBEI screw M5x14



Smontaggio componenti originali

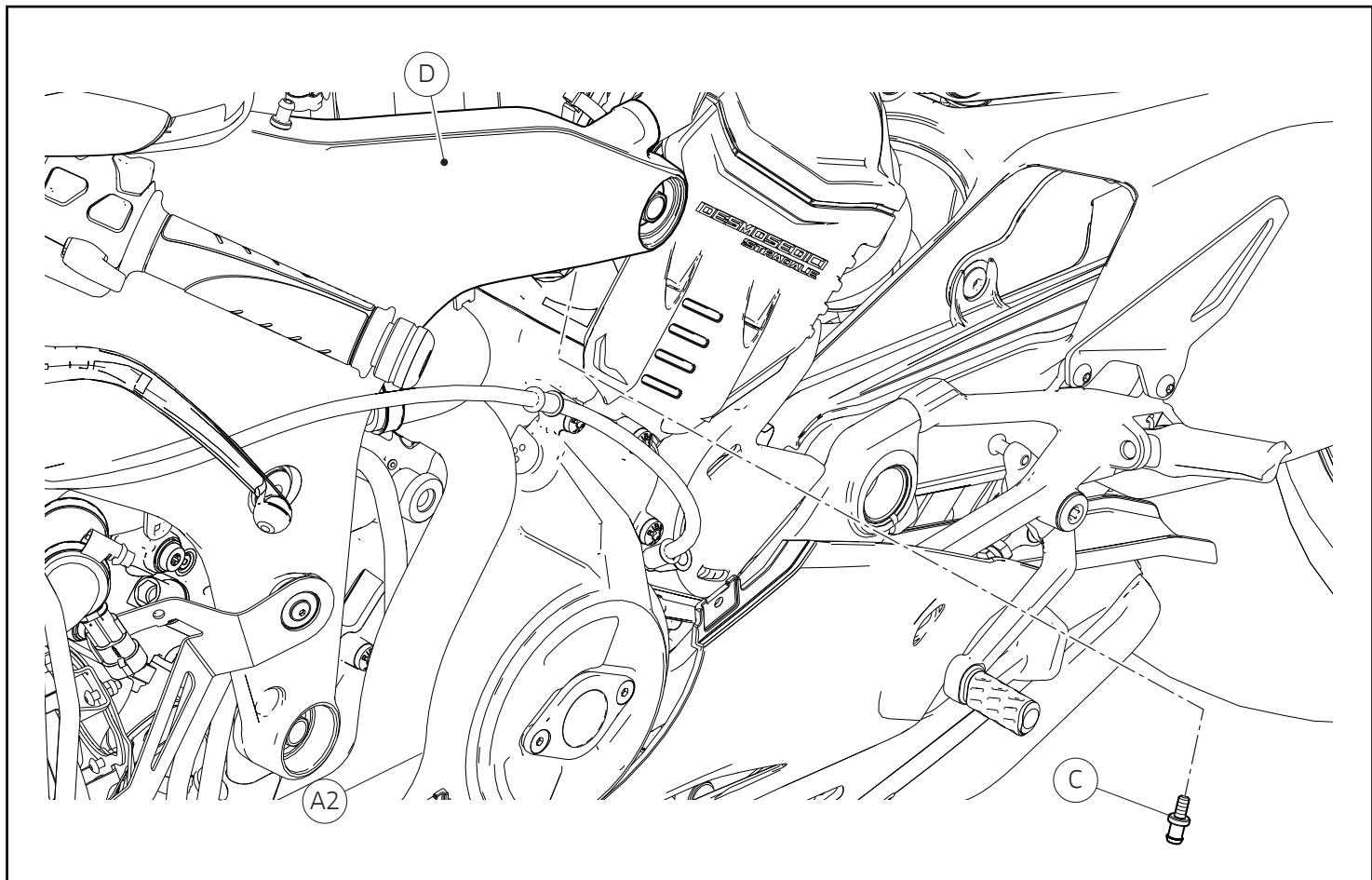
Smontaggio carene

Per la procedura di smontaggio della carena superiore sinistra (A) e della carena superiore destra (B), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio carene laterali".

Removing the original components

Removing the fairing

To remove the LH upper fairing (A) and the RH upper fairing (B), refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the side fairings".

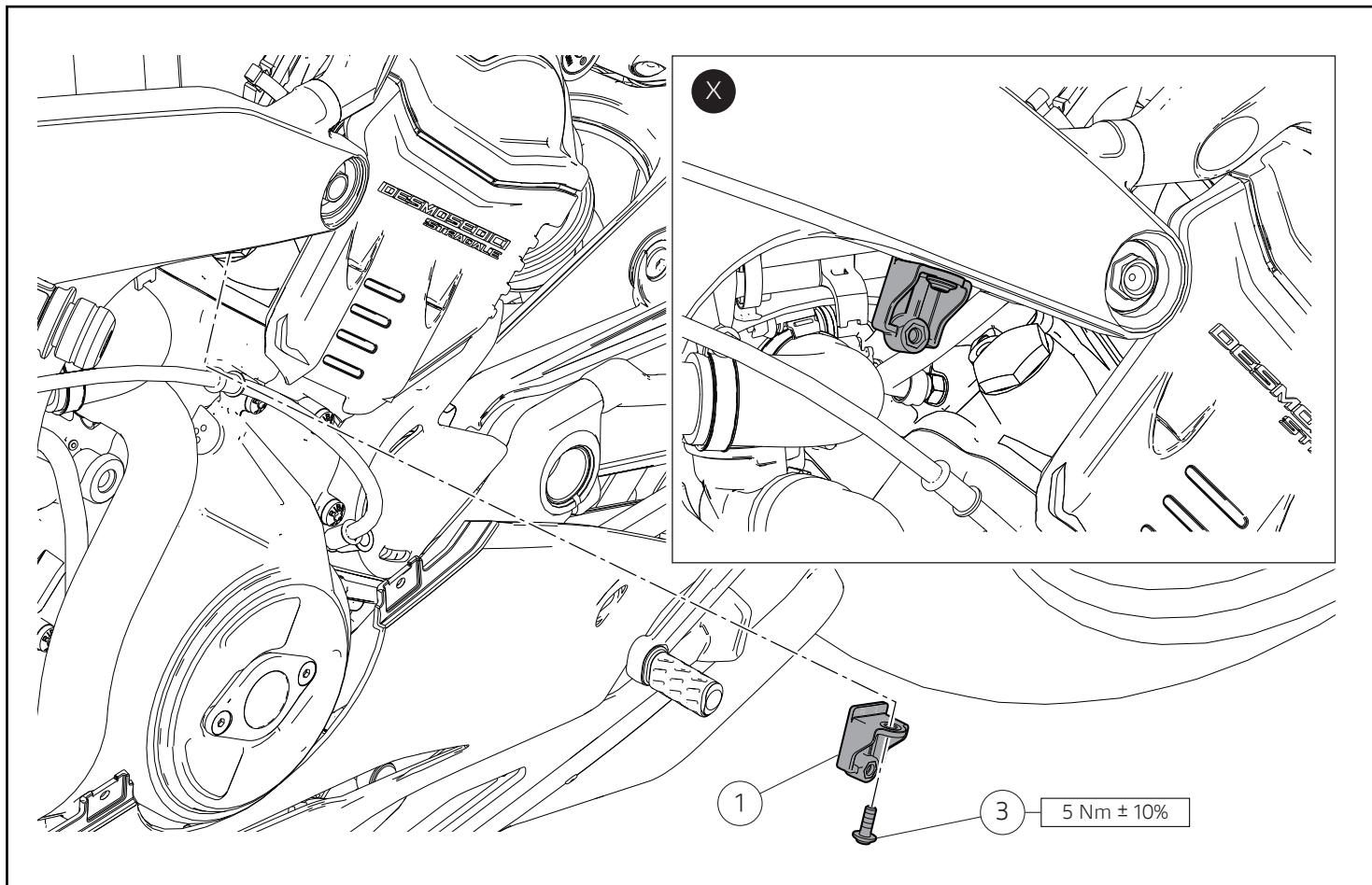


Operando sul lato sinistro del motoveicolo, svitare e rimuovere la vite speciale (C) dal telaio (D).

Ripetere la stessa operazione anche sul lato destro del motoveicolo.

Working on the LH side of the motorcycle, loosen and remove the special screw (C) from the frame (D).

Repeat the same procedure also on the right side of the motorcycle.



Montaggio componenti kit

Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Montaggio staffa

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, posizionare la staffa (1) in corrispondenza del foro sul telaio come mostrato nel riquadro (X). Impuntare la vite (3). Serrare la vite (3) alla coppia indicata.

Ripetere la stessa operazione anche sul lato destro del motoveicolo.

Assembling the kit components

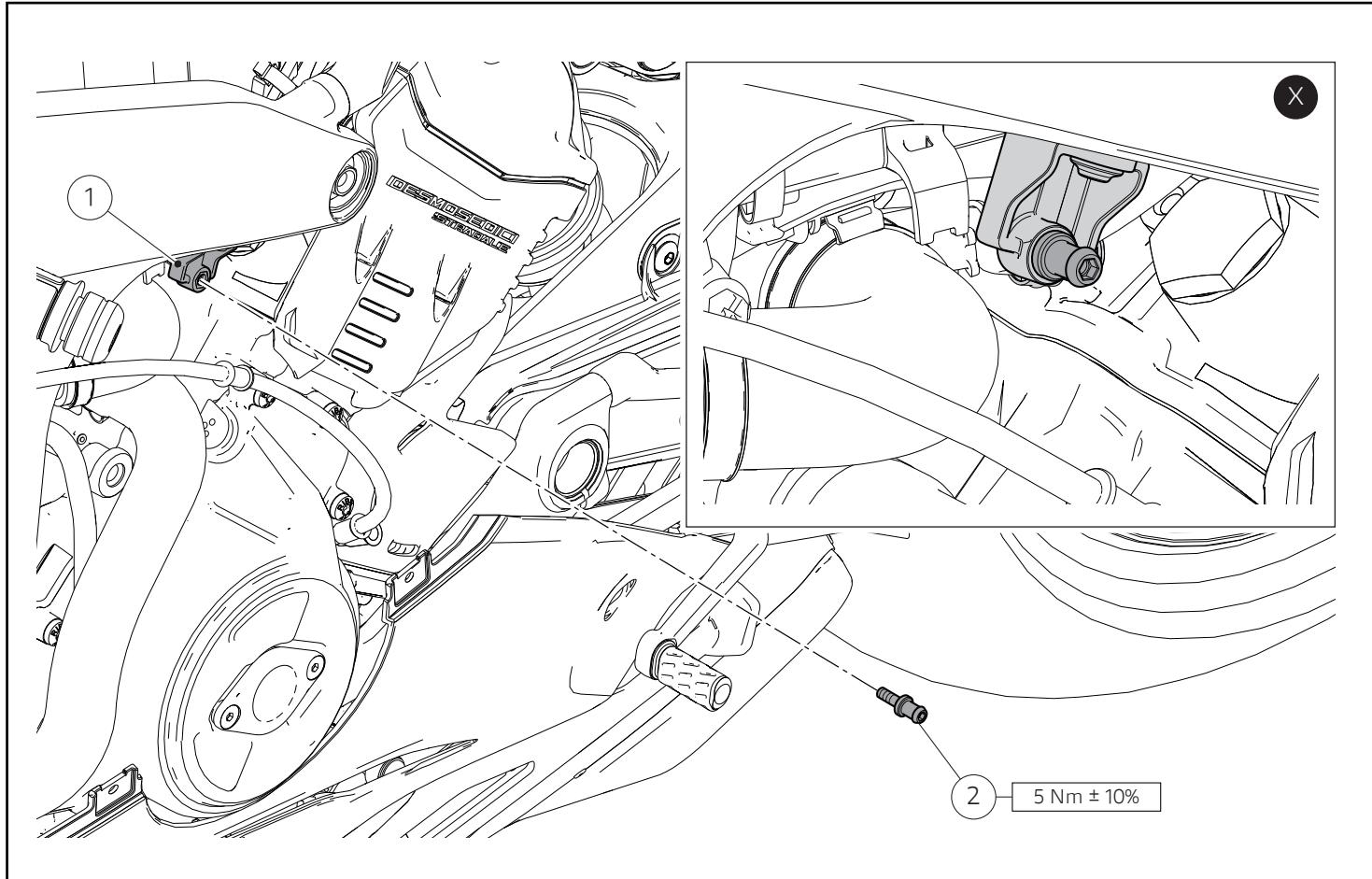
Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

Installing the bracket

Working on LH side of the motorcycle, position the bracket (1) at the hole on the frame as shown in the box (X). Start screw (3). Tighten screw (3) to the specified torque.

Repeat the same procedure also on the right side of the motorcycle.



Impuntare la vite speciale (2) sulla staffa (1). Serrare la vite speciale (2) alla coppia indicata.

Ripetere la stessa operazione anche sul lato destro del motovecolo.

Start the special screw (2) on the bracket (1). Tighten special screw (2) to the specified torque.

Repeat the same procedure also on the right side of the motorcycle.

Kit brides pour carénages avec ailes - 97180851AA Kit Bügel für Verkleidungen mit Winglets / - 97180851AA

Symboles

Pour une lecture rapide et rationnelle on a utilisé des symboles de mise en évidence de situations demandant une attention maximale, des conseils pratiques ou de simples informations. Faire très attention à la signification des symboles, car leur fonction vise à ne pas répéter les principes techniques ou les mises en garde de sécurité. Ils doivent être pris en compte en tant que véritables « mémorandum ». Consulter cette page en cas de doutes concernant leur signification.



Attention

L'inobservation des instructions reportées peut déterminer une situation de danger et causer de graves lésions personnelles, voire même la mort.



Important

Indique la possibilité d'endommager le motocycle et/ou ses composants si les instructions reportées ne sont pas effectuées.



Remarques

Il fournit des informations utiles pour l'opération en cours.

Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants éventuels de montage fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. A) représentent les composants d'origine présents sur le motocycle.

Toutes les indications à droite ou à gauche se rapportent au sens de marche du motocycle.

Avertissements généraux



Attention

Les opérations décrites dans les pages suivantes doivent être effectuées par un technicien spécialisé ou par un centre service agréé Ducati.



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Remarques

La documentation nécessaire pour la pose du kit est le Manuel d'Atelier relatif au modèle de moto en votre possession.



Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

Symbole

Für ein schnelles und zweckmäßiges Lesen dieser Anleitung wurden Symbole verwendet, die Situationen, die höchste Aufmerksamkeit erfordern sowie praktische Ratschläge oder einfache Informationen hervorzuheben. Achten Sie besonders auf die Bedeutung dieser Symbole, da sie den Zweck haben, technische Konzepte oder Sicherheitswarnhinweise nicht wiederholen zu müssen. Sie sind also als echte und wahrhaftige „Merkzettel“ zu berücksichtigen. Nehmen Sie jedes Mal auf diese Seite Bezug, wenn Sie Zweifel über deren Bedeutung haben.



Achtung

Die Nichtbeachtung der angegebenen Anweisungen kann zu einer Gefahrensituation führen und schwere persönliche Verletzungen verursachen oder gar zum Tod führen.



Wichtig

Weist auf eine mögliche Beschädigung des Fahrzeugs und/oder seiner Bestandteile hin, wenn die angegebenen Anweisungen nicht befolgt werden.



Hinweise

Übermittelt nützliche Informationen zum jeweiligen Verfahren.

Bezüge

Bei den grau gekennzeichneten Bestandteilen mit numerischem Bezug (Bsp. ①) handelt es sich um die zu installierenden Teile und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten.

Bei den Bestandteilen mit alphabetischem Bezug (Bsp. A) handelt es sich um die am Motorrad vorhandenen Original-Komponenten.

Alle Angaben wie rechts oder links beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

Allgemeine Warnhinweise



Achtung

Die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen müssen von einem Fachtechniker oder einer Ducati Vertragswerkstatt ausgeführt werden.



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



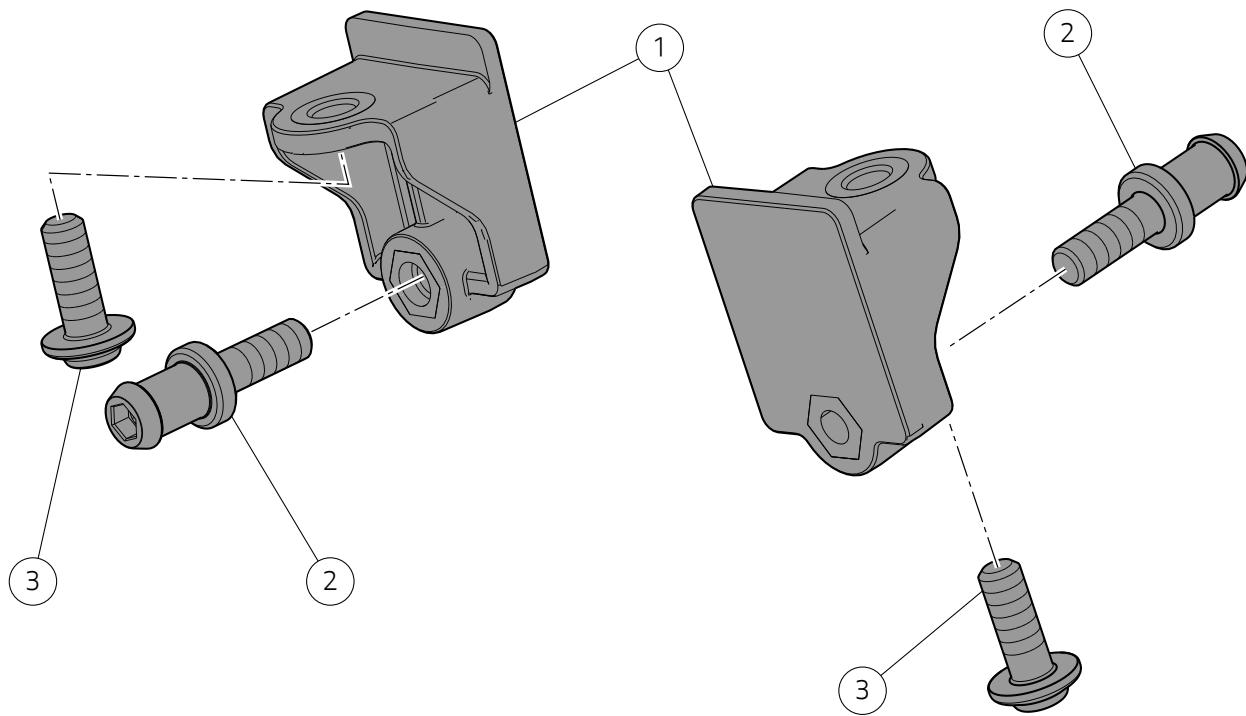
Hinweise

Die für die Montage des Kits erforderliche Dokumentation ist das Werkstatthandbuch des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorradmodells.



Hinweise

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteiltafel zu nehmen.



Important

Les composants du kit peuvent être soumis à des mises à jour ; veuillez consulter le DCS (Dealer Communication System) pour des informations toujours actualisées.

Important

Le kit suivant est nécessaire sur tous les modèles Panigale V4 et Panigale V4S Model Year 18 et 19 pour la pose du kit carénages racing et du kit ailes en plastique ou en carbone.

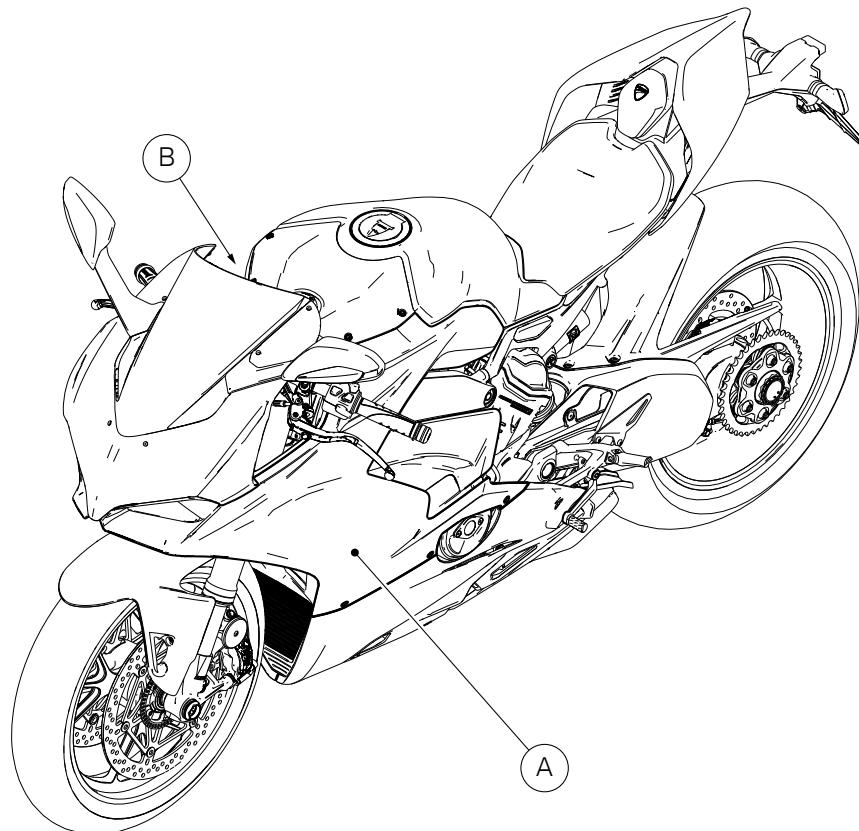
Wichtig

Die Bestandteile des Kits können Aktualisierungen unterliegen. Lesen Sie stets die Angaben im DCS (Dealer Communication System), um Informationen zur Verfügung stehen zu haben, die immer auf dem aktuellen Stand sind.

Wichtig

Folgendes Kit ist für alle Modelle Panigale V4 und Panigale V4S Model Year 18 und 19 für die Montage des Kits Racing-Verkleidungen und des Kits Winglets aus Kunststoff oder aus Kohlefaser erforderlich.

Pos.	Dénomination	Bezeichnung
1	Bride de support carénage	Stützbügel für Verkleidung
2	Vis spéciale	Spezialschraube
3	Vis TBHC M5x14	Linsenkopfschraube mit Innensechskant M5x14



Dépose des composants d'origine

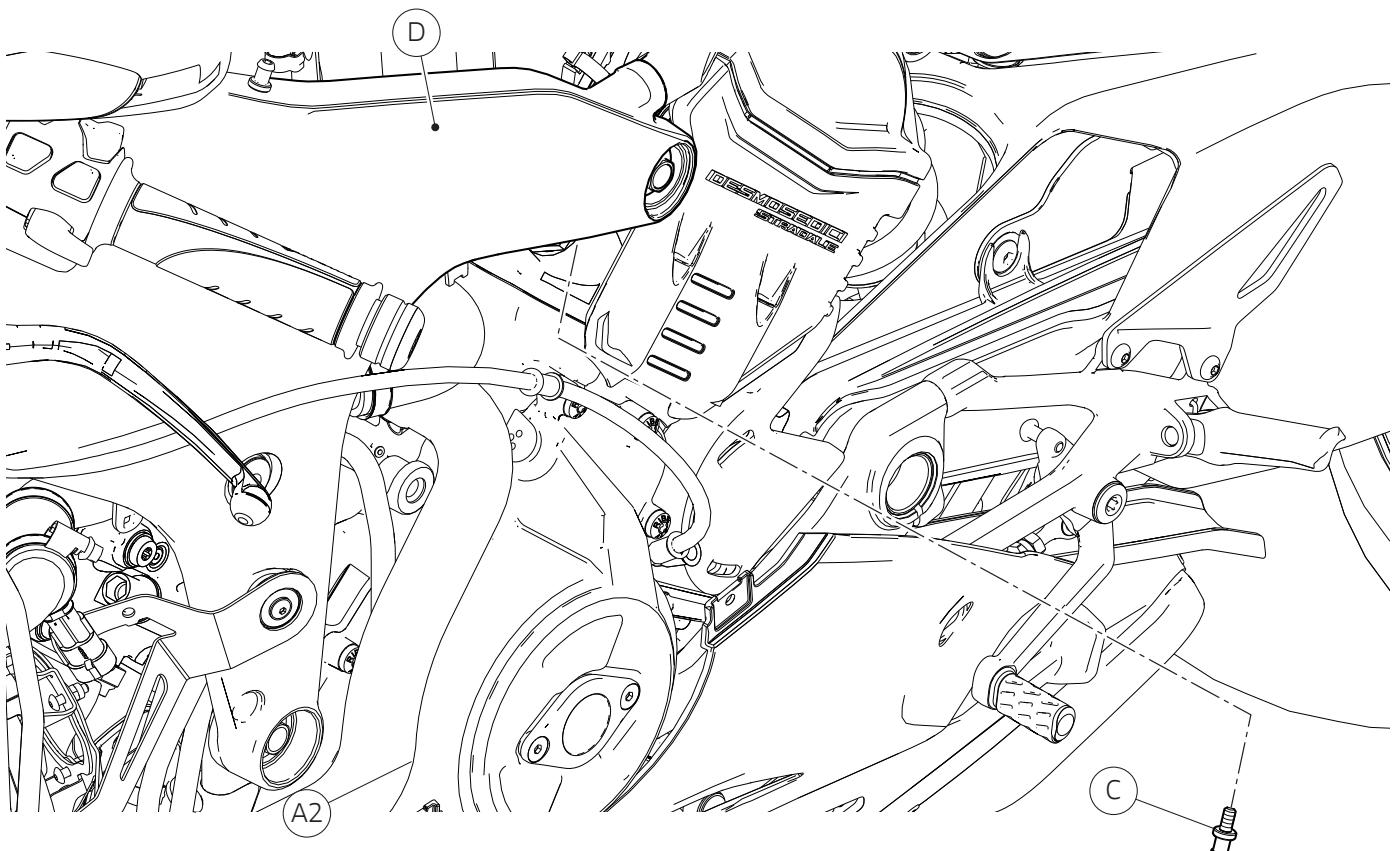
Dépose des carénages

Pour la procédure de dépose du carénage supérieur gauche (A) et du carénage supérieur droit (B), se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Dépose des carénages latéraux ».

Abnahme der Original-Bestandteile

Abnahme der Verkleidungen

Bei der Abnahme der oberen linken Verkleidung (A) und der oberen rechten Verkleidung (B) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Abnahme der Seitenverkleidungen“ zu nehmen.

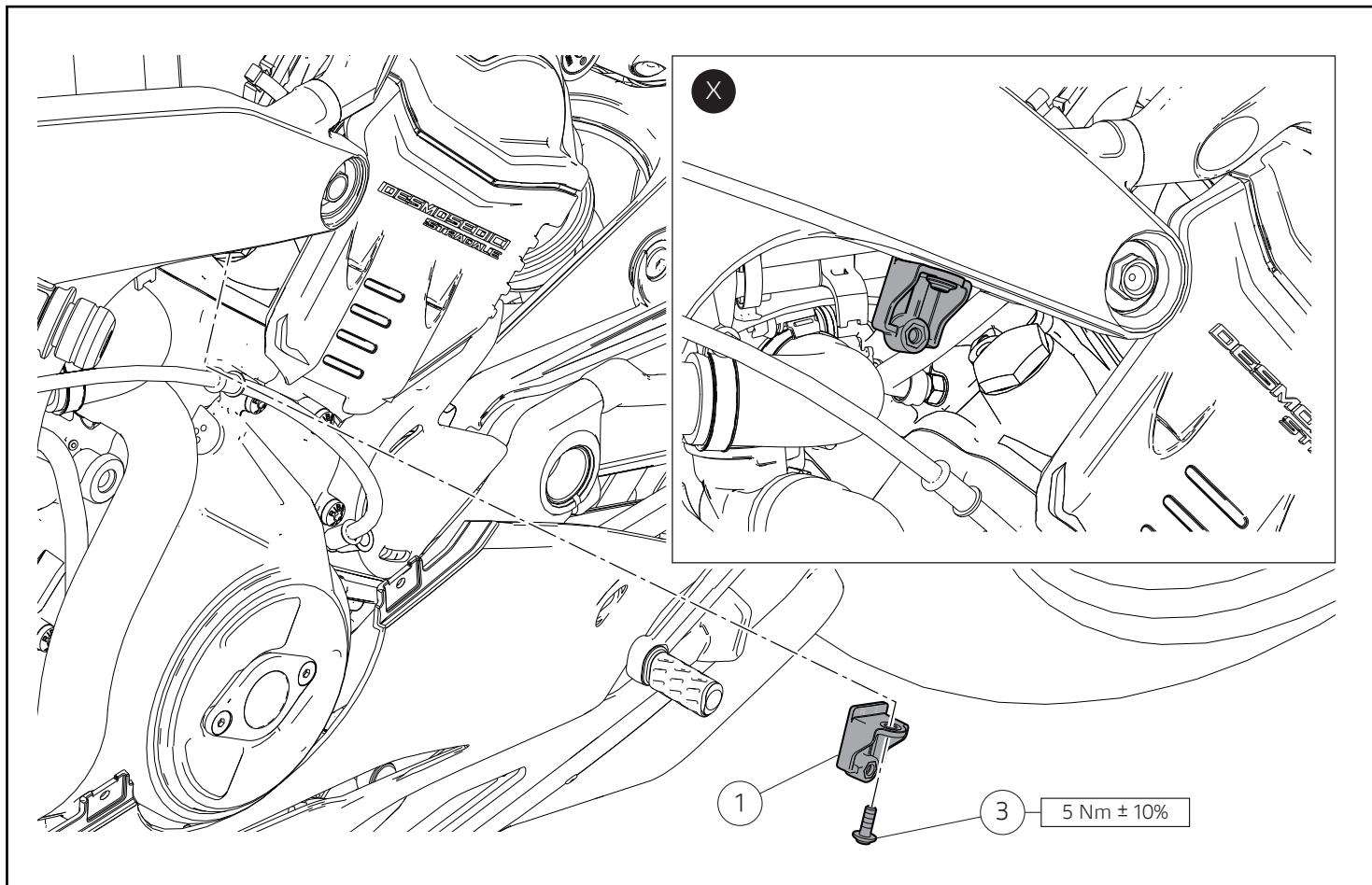


En agissant du côté gauche du motocycle, desserrer et retirer la vis spéciale (C) du cadre (D).

Répéter la même opération du côté droit du motocycle aussi.

An der linken Seite des Motorrads arbeitend, die Spezialschraube (C) lösen und vom Rahmen (D) entfernen.

Den gleichen Arbeitsschritt an der rechten Seite des Motorrads wiederholen.



Pose des composants kit

Important

Avant la pose, vérifier que tous les composants sont propres et en bon état. Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager toute partie dans laquelle on intervient.

Pose de la bride

En agissant du côté gauche du motocycle, positionner la bride (1) au niveau du trou sur le cadre comme l'encadré (X) le montre. Présenter la vis (3). Serrer la vis (3) au couple prescrit.

Répéter la même opération du côté droit du motocycle aussi.

Montage der Kit-Bestandteile

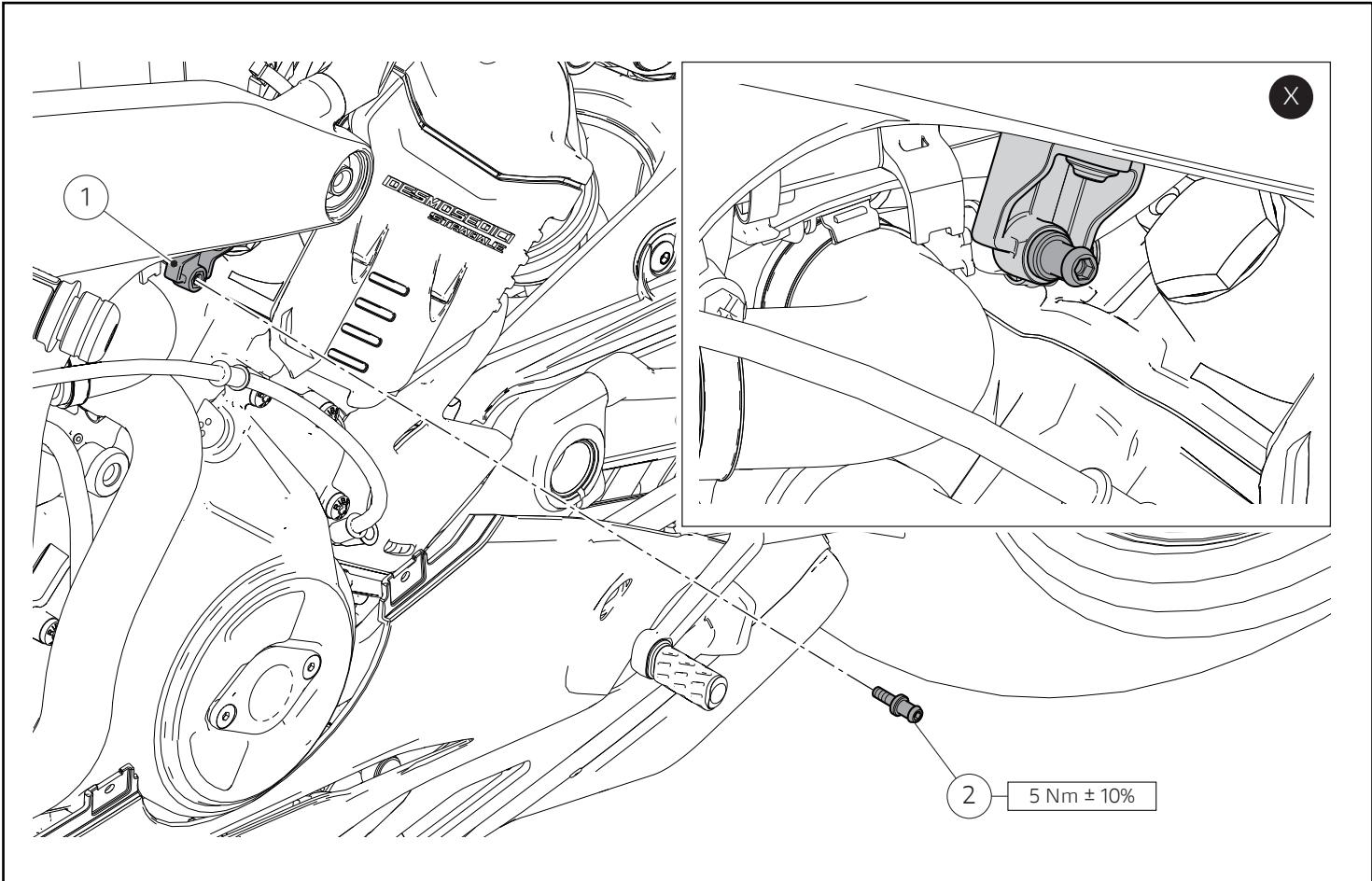
Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass alle Bestandteile sauber sind und sich im perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung des jeweiligen Bereichs, in den man arbeitet, zu vermeiden.

Montage des Montagebügels

An der linken Seite des Motorrads arbeitend, den Bügel (1), wie im Detailausschnitt (X) dargestellt, an der Bohrung im Rahmen anordnen. Die Schraube (3) ansetzen. Die Schraube (3) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Den gleichen Arbeitsschritt an der rechten Seite des Motorrads wiederholen.



Présenter la vis spéciale (2) sur la bride (1). Serrer la vis spéciale (2) au couple prescrit.

Répéter la même opération du côté droit du motocycle aussi.

Die Spezialschraube (2) am Bügel (1) ansetzen. Die Spezialschraube (2) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Den gleichen Arbeitsschritt an der rechten Seite des Motorrads wiederholen.

Símbolos

Para uma leitura rápida e racional foram empregues símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, porque a sua função é não ter de repetir conceitos técnicos ou avisos de segurança. Portanto, devem ser considerados verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que surgirem dúvidas sobre o seu significado.

Atenção

O não cumprimento das instruções fornecidas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.

Importante

Indica a possibilidade de provocar danos no veículo e/ou aos seus componentes se as instruções fornecidas não forem executadas.

Notas

Fornece informações úteis sobre a operação em andamento.

Referências

As peças assinaladas a cinzento e a referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a instalar e os eventuais componentes de montagem fornecidos no conjunto.

As peças com referência alfabética (Ex. A) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direito ou esquerdo referem-se ao sentido de avanço da moto.

Advertências gerais

Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir devem ser executadas por um técnico especializado ou por uma oficina autorizada Ducati.

Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.

Notas

A documentação necessária para executar a montagem do Conjunto é o Manual de Oficina, relativo ao modelo de moto em sua posse.

Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte a figura de peças de reposição em anexo.

Symbols

The symbols used in this manual are aimed at making reading direct and easy. The symbols are used either to draw the reader's attention on potentially hazardous conditions, or to give practical advice or to supply general information. Pay the utmost attention to these symbols as they are used to remind of technical principles or safety measures which will not be repeated extensively. They must therefore be considered as "reminders". Check with this page in case of doubt about their meaning.

Warning

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or death.

Important

It indicates the possibility of damaging the motorcycle and/or its components if the instructions are not followed.

Notes

It supplies useful information about the operation in progress.

References

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

The parts with alphabetic reference (e.g. A) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

General notes

Warning

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.

Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

Notes

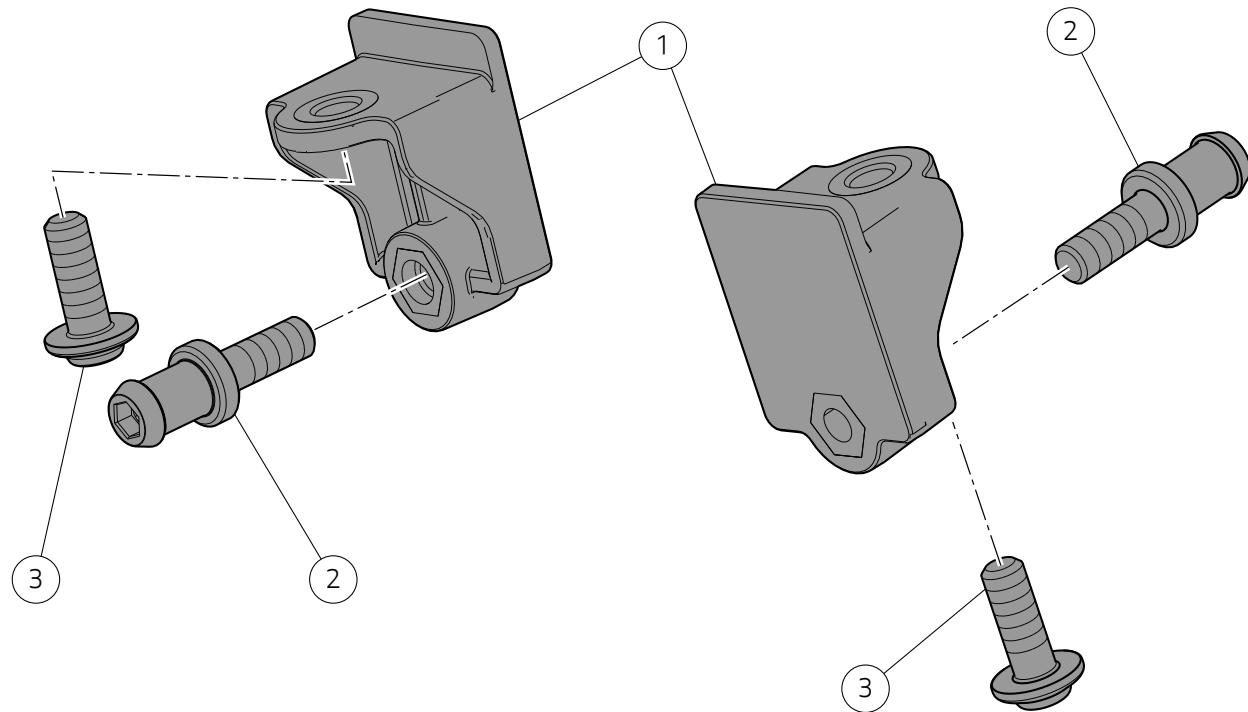
The Workshop Manual of your motorcycle model is the documentation required to assemble the Kit.

Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.

Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



Importante

Os componentes do conjunto podem sofrer atualizações; consulte o DCS (Dealer Communication System) a fim de obter informações sempre atualizadas.

Importante

O seguinte conjunto é necessário em todos os modelos Panigale V4 e Panigale V4S Ano do Modelo 18 e 19, para a montagem do conjunto carenagens racing e do conjunto asas em plástico ou em carbono.

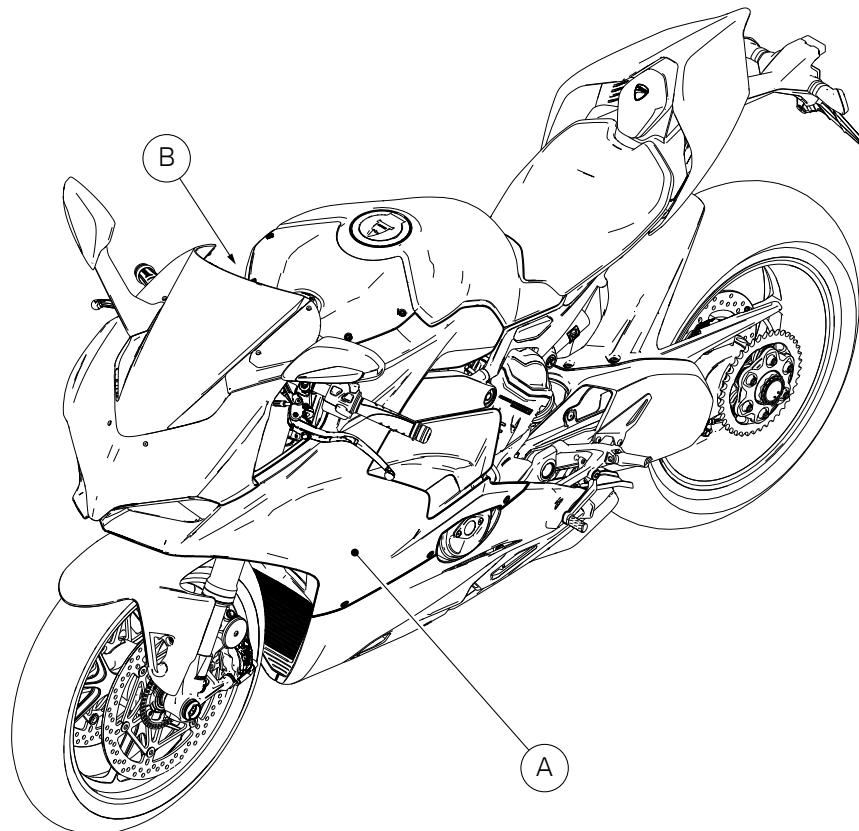
Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

Important

The following kit is necessary to fit the racing fairing kit and the plastic or carbon wing kit on all Panigale V4 and Panigale V4S models, MY 18 and 19.

Pos.	Denominação	Name
1	Braçadeira de suporte da carenagem	Fairing support bracket
2	Parafuso especial	Special screw
3	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M5x14	TBEI screw M5x14



Desmontagem dos componentes originais

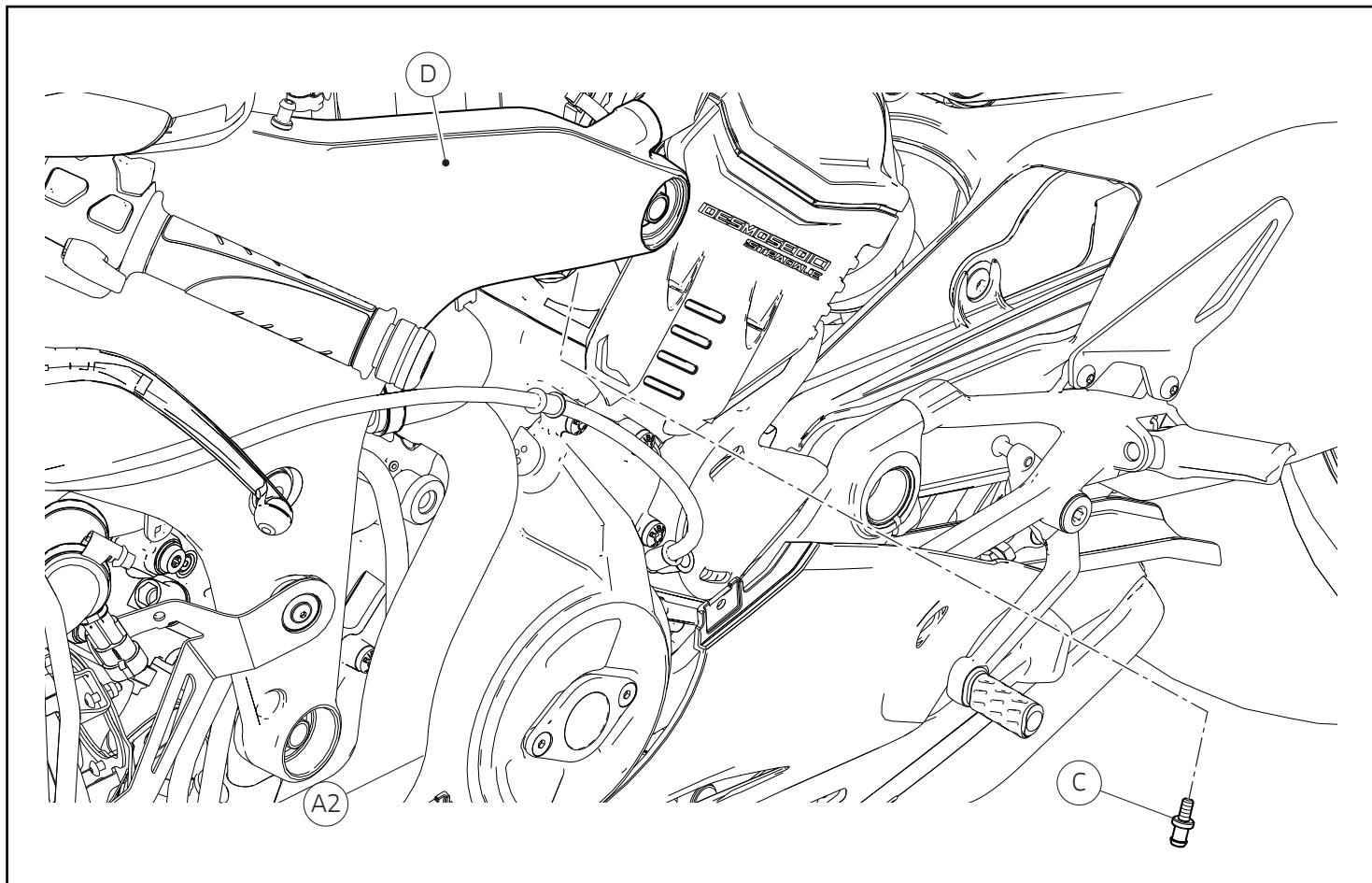
Desmontagem das carenagens

Para o procedimento de desmontagem da carenagem superior esquerda (A) e da carenagem superior direita (B), consulte o quanto indicado no manual de oficina na secção "Desmontagem das carenagens laterais".

Removing the original components

Removing the fairing

To remove the LH upper fairing (A) and the RH upper fairing (B), refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the side fairings".

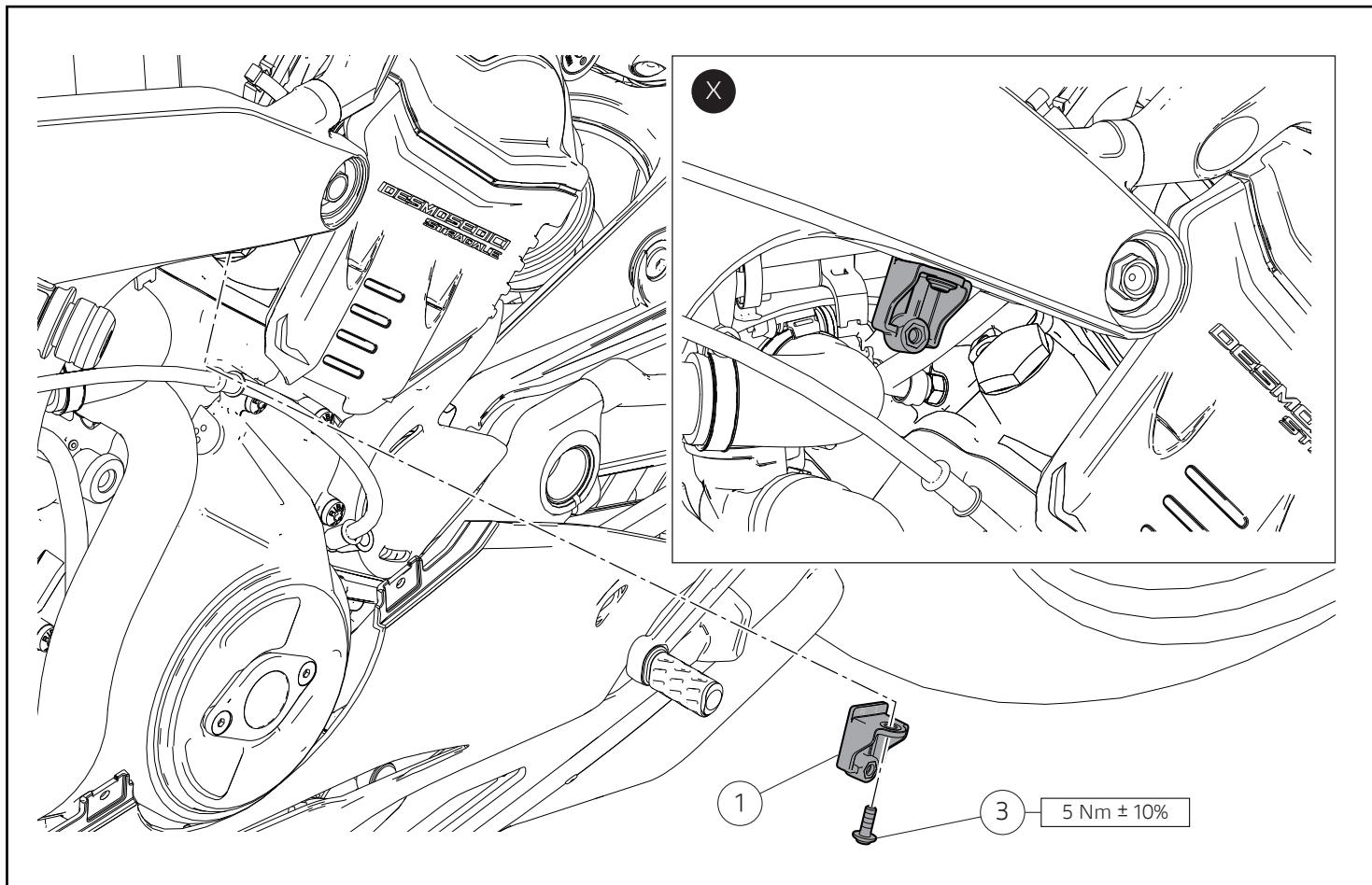


Atuando no lado esquerdo da moto, desatarraxe e remova o parafuso especial (C) cdo chassi (D).

Repita a mesma operação também no lado direito da moto.

Working on the LH side of the motorcycle, loosen and remove the special screw (C) from the frame (D).

Repeat the same procedure also on the right side of the motorcycle.



Montagem dos componentes do conjunto

Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Montagem da braçadeira

Atuando no lado esquerdo da moto, posicione a braçadeira (1) em correspondência do furo no chassi, como mostrado na figura (X). Encoste o parafuso (3). Aperte o parafuso (3) ao binário indicado.

Repita a mesma operação também no lado direito da moto.

Assembling the kit components

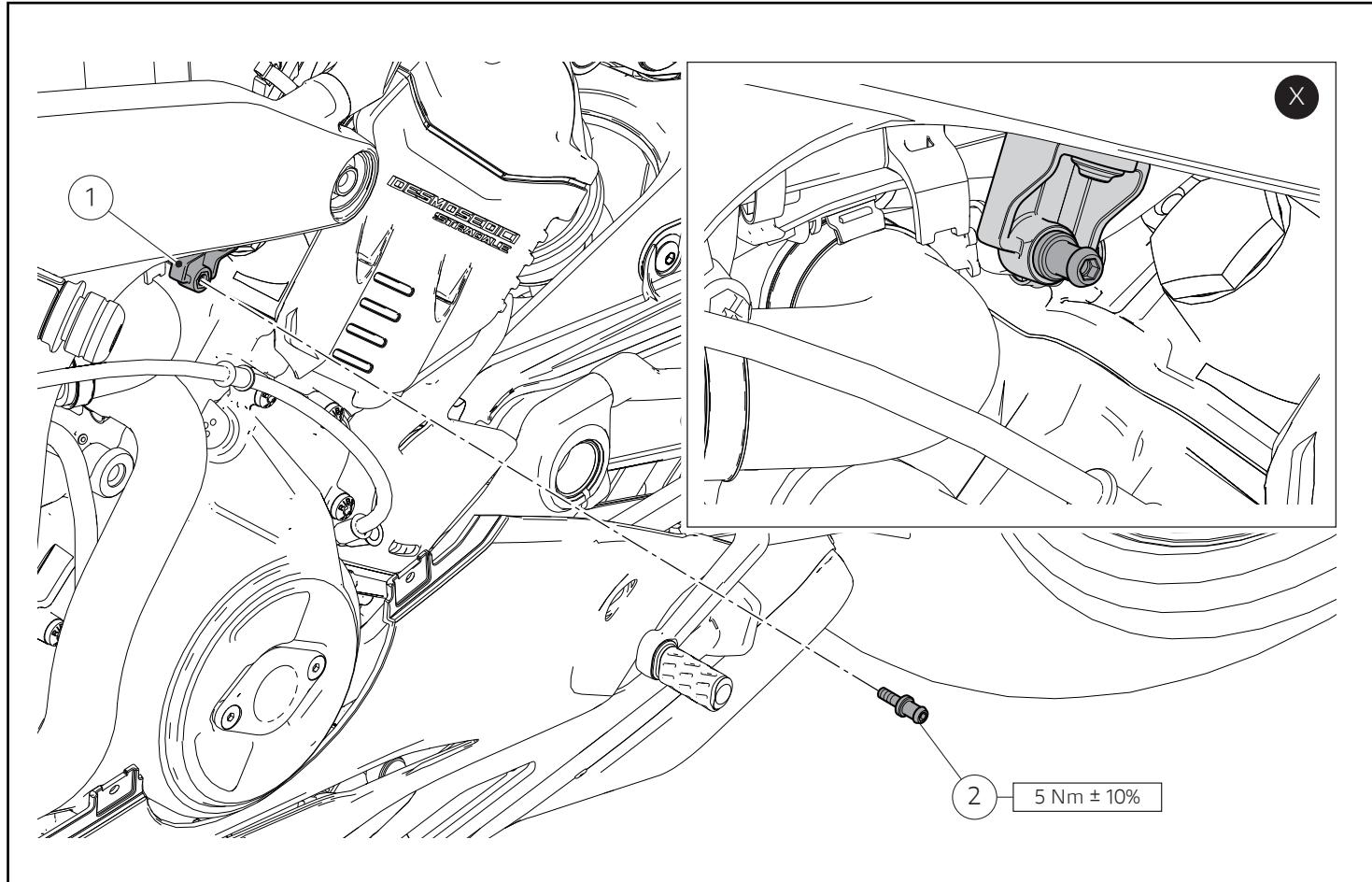
Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

Installing the bracket

Working on LH side of the motorcycle, position the bracket (1) at the hole on the frame as shown in the box (X). Start screw (3). Tighten screw (3) to the specified torque.

Repeat the same procedure also on the right side of the motorcycle.



Encoste o parafuso especial (2) na braçadeira (1). Aperte o parafuso especial (2) ao binário indicado.

Repita a mesma operação também no lado direito da moto.

Start the special screw (2) on the bracket (1). Tighten special screw (2) to the specified torque.

Repeat the same procedure also on the right side of the motorcycle.

Kit sostenes para carenados con aletas - 97180851AA

ウィング付きフェアリング用ブラケットキット - 97180851AA

Símbolos

Para que la lectura resulte más rápida y racional, se han utilizado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos, porque su función es la de sustituir conceptos técnicos o advertencias de seguridad que no serán repetidos. Por lo tanto, deben considerarse verdaderos "recordatorios". Consultar siempre esta página en caso de dudas sobre su significado.

Atención

La inobservancia de las instrucciones puede originar situaciones de peligro y lesiones graves o mortales.

Importante

Indica la posibilidad de dañar el vehículo y/o sus componentes si no se observan las instrucciones.

Notas

Suministra información útil sobre la operación en curso.

Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los demás componentes de montaje suministrados en el kit.

Los detalles con referencia alfabética (p. ej. (A)) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecho o izquierdo se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

Advertencias generales

Atención

Las operaciones indicadas en las páginas siguientes deben realizarlas un técnico especializado o un taller autorizado Ducati.

Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.

Notas

El documento necesario para realizar el montaje del Kit es el Manual de Taller del modelo de moto que poseen.

Notas

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしてあります。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないよう機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようしてください。

警告

この説明を遵守しなかった場合、重度の負傷および死亡に至る危険性があります。

重要

記載されている内容が遵守されない場合、車両および車両部品を損傷するおそれがあることを示しています。

参考

実施中の作業について役に立つ情報を提供します。

詳細

灰色で表示する部品、および参照番号（例 ①）で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット（Es. (A)）で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

右または左という表記は、すべて車両の進行方向に向かっての左右を意味します。

一般警告事項

警告

以下のページに記載されている作業は、専門の技術者、またはドゥカティ正規サービスセンターが実施しなければなりません。

警告

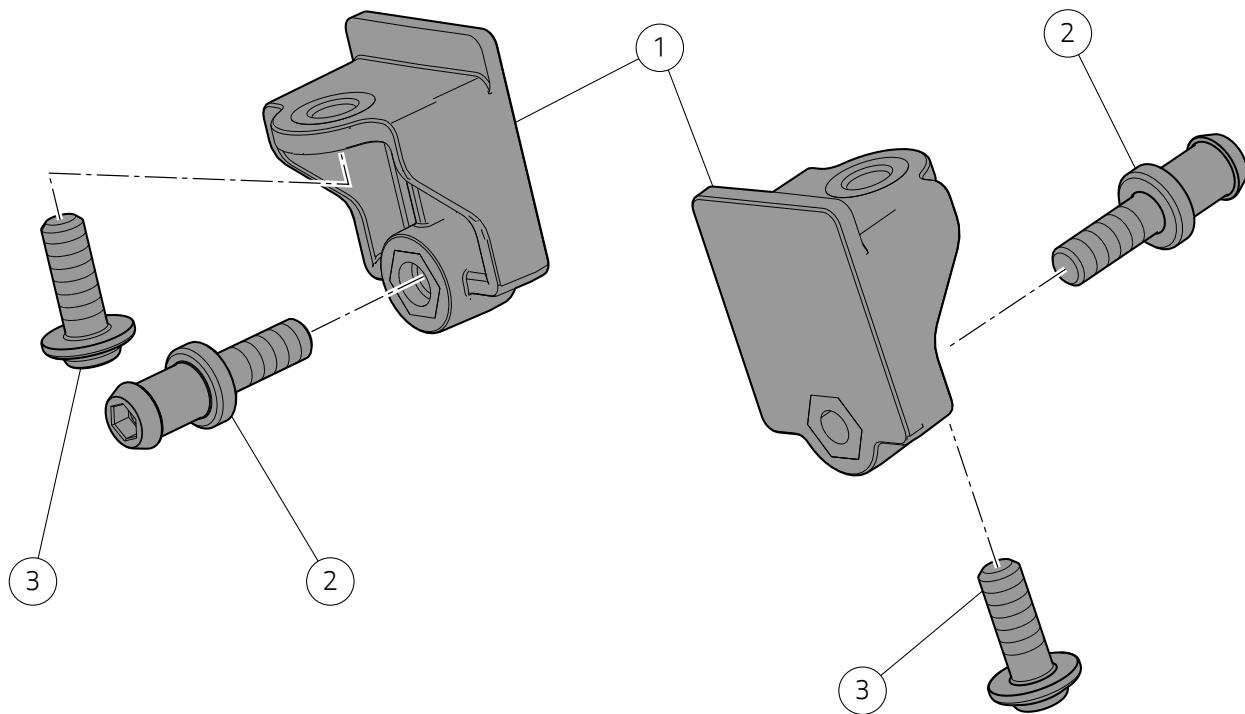
以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。

参考

キットの取り付けに必要な資料は、お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアルです。

参考

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



Importante

Es posible que los componentes del kit sean actualizados; consultar el DCS (Dealer Communication System) para tener información siempre al día.

Importante

El siguiente kit es necesario en todos los modelos Panigale V4 y Panigale V4S Model Year 18 y 19 para el montaje del kit carenados racing y del kit aletas de plástico o de carbono.

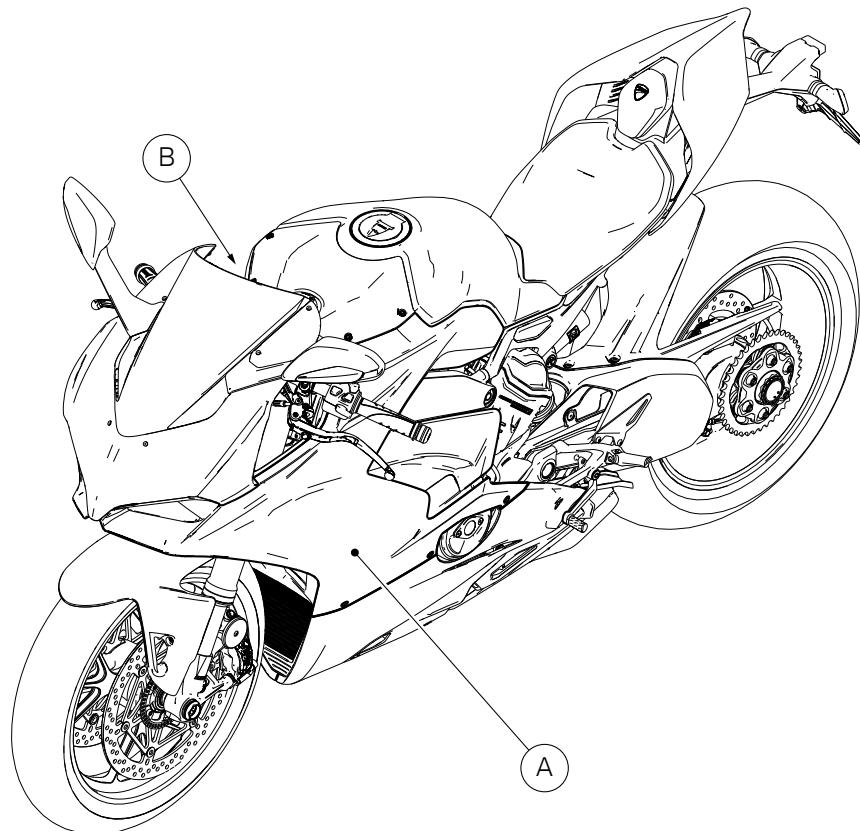
重要

キットの構成部品は更新されることがあります。DCS (Dealer Communication System) から常に最新の情報をチェックするようにしてください。

重要

以下のキットは、Panigale V4 および Panigale V4S モデルイヤー 18、19 のすべてのモデルにおいて、レーシングフェアリングキット、およびプラスチック製またはカーボン製ウイングキットの取り付けに必要です。

Pos.	Denominación	名称
1	Sostén soporte carenado	フェアリングマウントブラケット
2	Tornillo especial	専用スクリュー
3	Tornillo TBEI M5x14	スクリュー TBEI M5x14



Desmontaje componentes originales

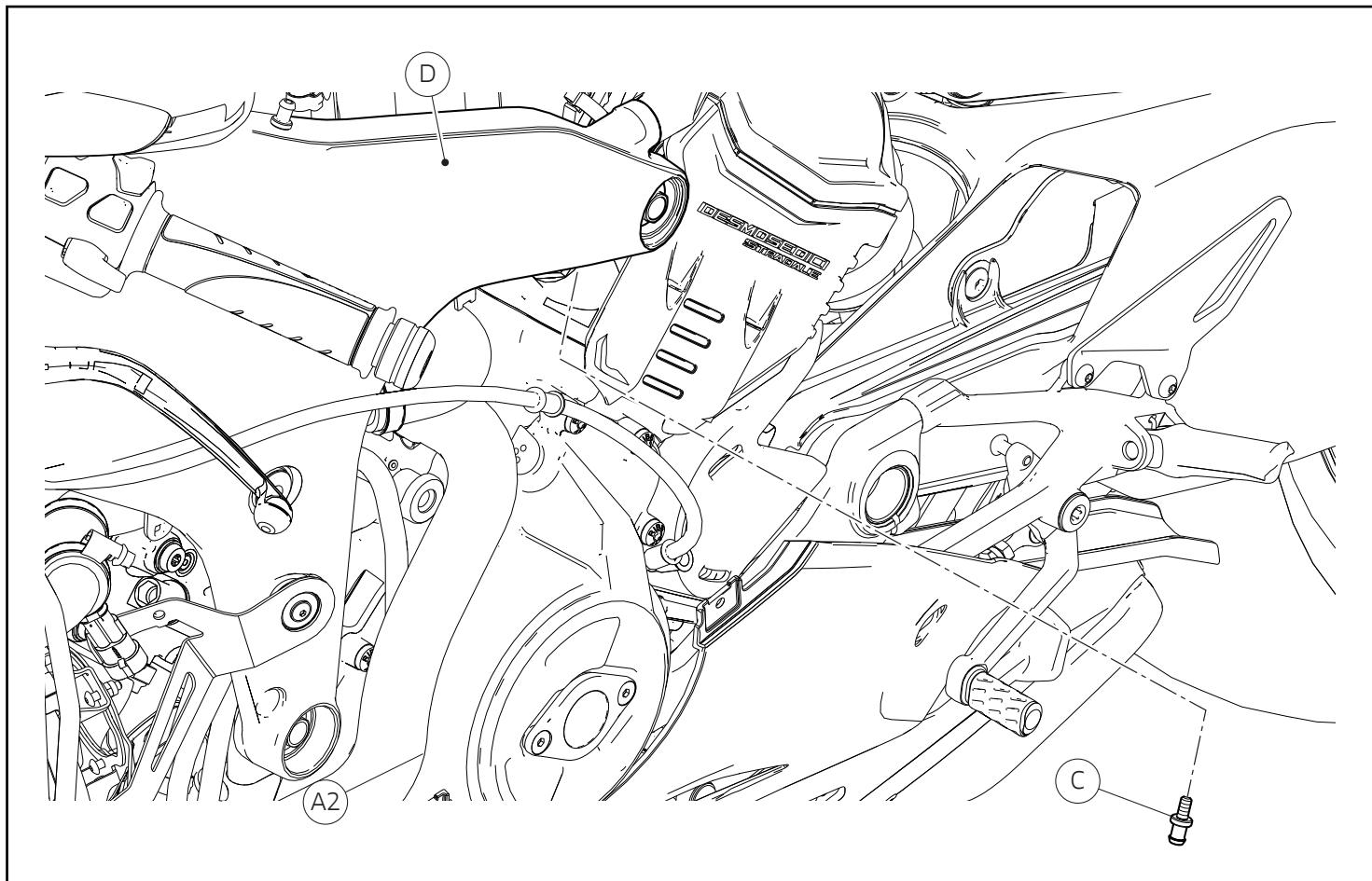
Desmontaje carenados

Para el procedimiento de desmontaje del carenado superior izquierdo (A) y del carenado superior derecho (B), consultar las indicaciones en la sección "Desmontaje carenados laterales" del manual de taller.

オリジナル構成部品の取り外し

フェアリングの取り外し

左アップフェアリング (A)、および右アップフェアリング (B) の取り外し手順については、ワークショップマニュアルの「サイドフェアリングの取り外し」のセクションを参照してください。

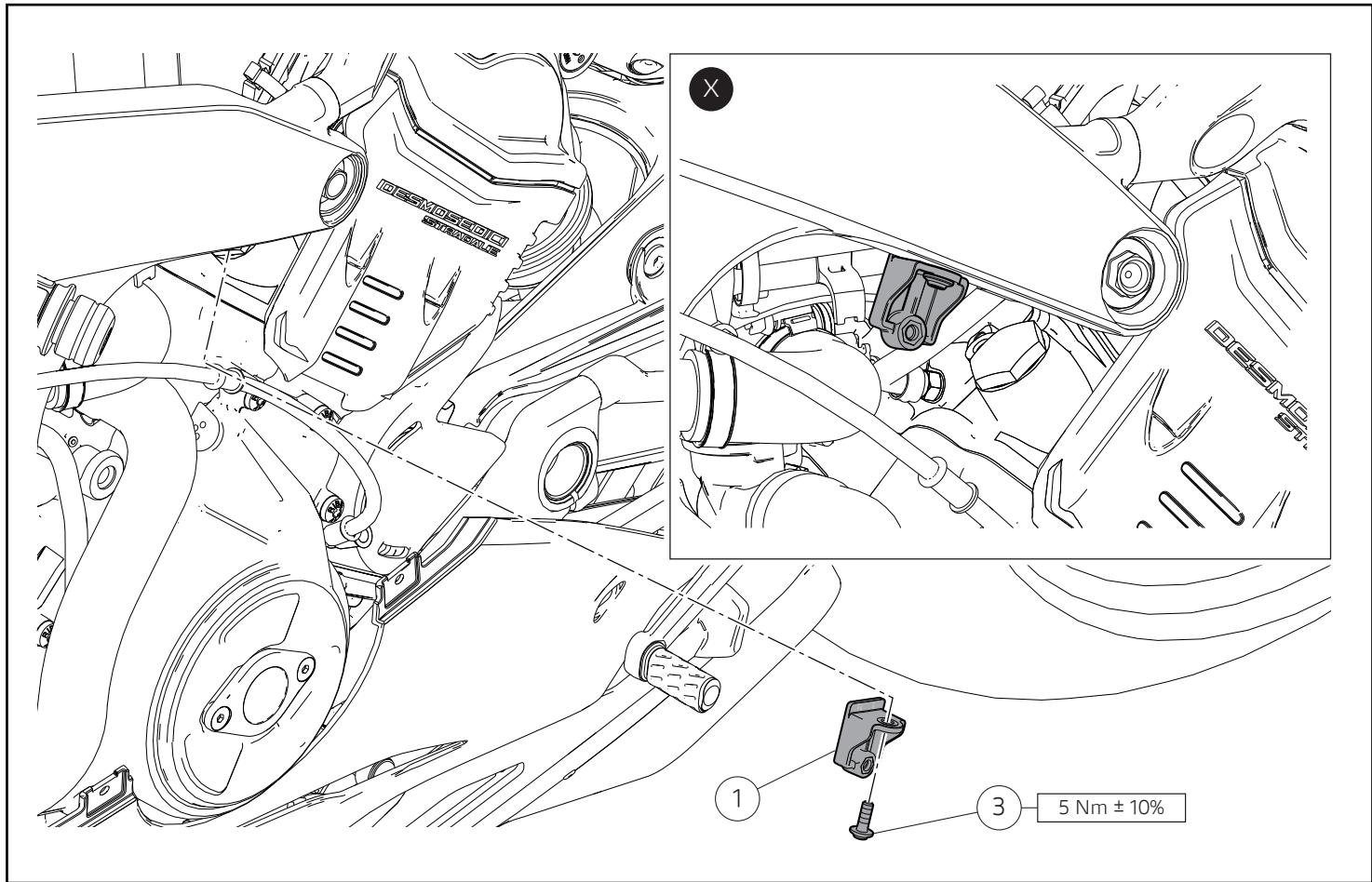


En el lado izquierdo de la motocicleta, desatornillar y quitar el tornillo especial (C) del bastidor (D).

Repetir la misma operación en el lado derecho de la motocicleta.

車両の左側で作業し、フレーム (D) から専用スクリュー (C) を緩めて外します。

車両の右側についても同様の作業を繰り返します。



Montaje componentes kit

Importante

Antes del montaje, comprobar que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar dañar cualquier parte en la que se debe operar.

Montaje sostén

En el lado izquierdo de la motocicleta, posicionar el sostén (1) alineándolo con el orificio del bastidor, como se muestra en el recuadro (X). Introducir el tornillo (3). Ajustar el tornillo (3) al par de apriete recomendado.

Repetir la misma operación en el lado derecho de la motocicleta.

キット部品の取り付け

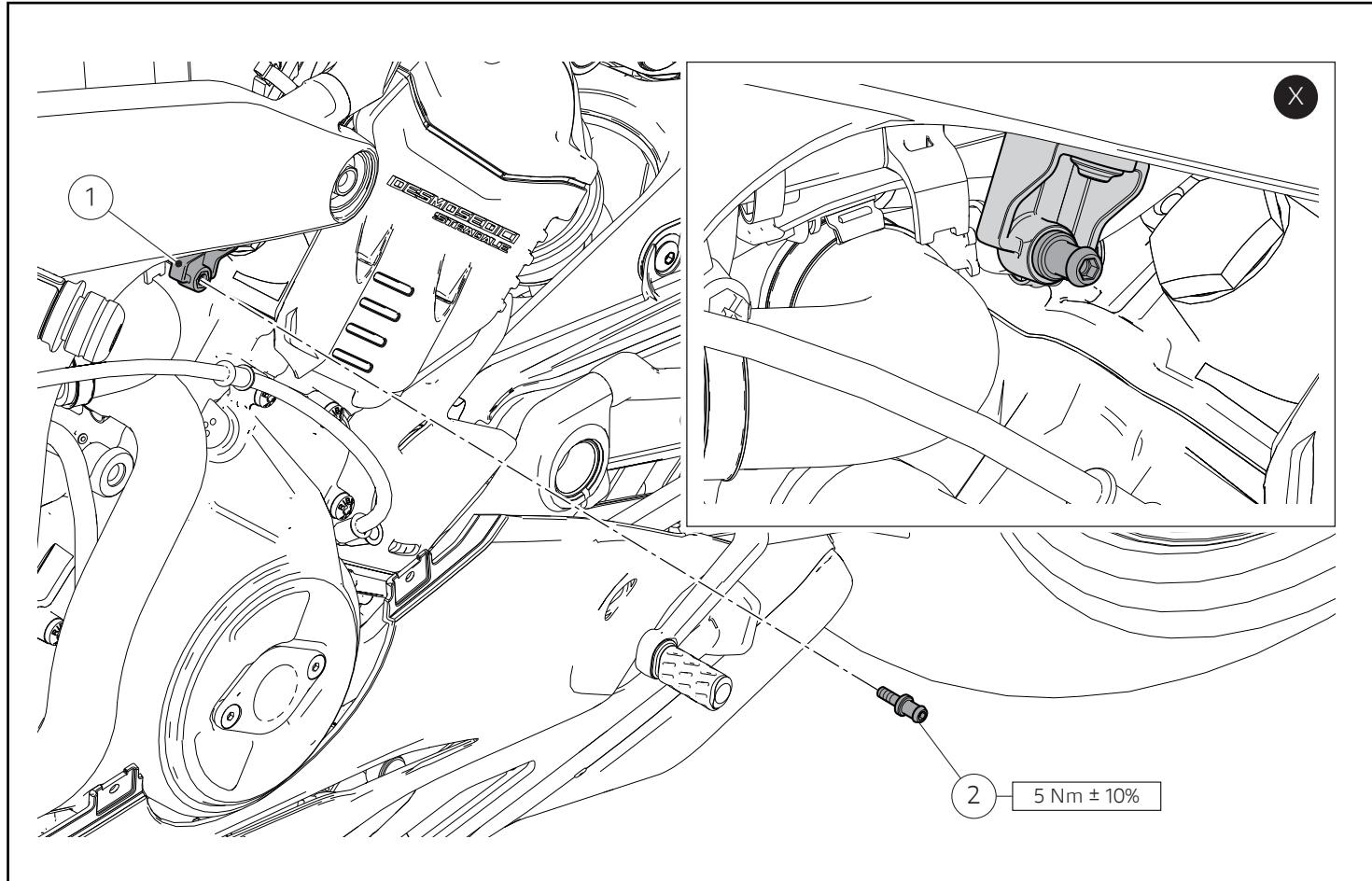
重要

取り付けの前に全ての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認してください。作業する部分が破損しないように、必要なすべての予防措置を講じてください。

ブラケットの取り付け

車両の左側で作業します。枠図 (X) に示すように、ブラケット (1) をフレームの穴の位置に配置します。スクリュー (3) を差し込みます。スクリュー (3) を規定のトルクで締め付けます。

車両の右側についても同様の作業を繰り返します。



Introducir el tornillo especial (2) en el sostén (1). Ajustar el tornillo especial (2) al par de apriete indicado.

Repetir la misma operación en el lado derecho de la motocicleta.

専用スクリュー (2) をブラケット (1) に差し込みます。専用スクリュー (2) を規定のトルクで締め付けます。

車両の右側についても同様の作業を繰り返します。

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1 P/N	商品名
2 P/N	商品名
3 P/N	商品名
4 P/N	商品名
5 P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

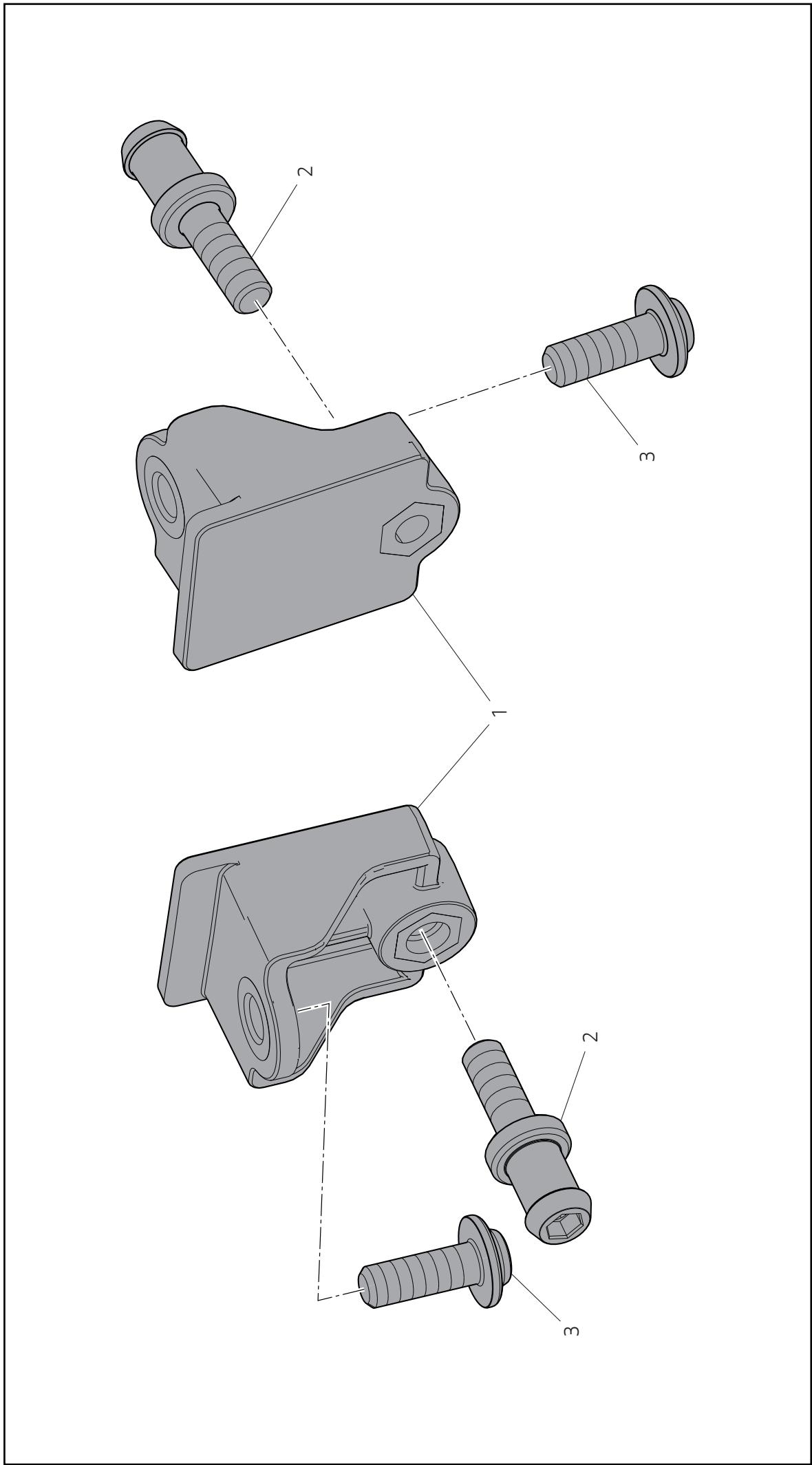
販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

1. 上記ご記入の上、弊社アフターセールズ部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
2. 取り付け車両一台に一枚でご使用ください。

ISTR - 1044 / 00

Kit staffe per carene con ali / Kit of brackets for fairings with wings / Kit Bügel für Verkleidungen mit Winglets / Conjunto braçadeiras para carenagens com asas / Kit sostenes para carenados con alas / Kit sostene para carenado con alas - 97180851AA



DUCATI
PERFORMANCE

Pos.	Art.-Nr.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	Nombre	Qty
1	8291191A	Staffa supporto carena	Fairing support bracket	Bride de support carénage	Stützbügel für Verkleidung	Braçadeira de suporte da carenagem	Sostén soporte carenado	フェアリングマウント ブラケット 2
2	7791B103AA	Vite speciale	Special screw	Vis spéciale	Spezialschraube	Parafuso especial	Tornillo especial	専用スクリュー 2
3	77244183B	Vite TBEI M5x14	TBEI screw M5x14	Vis TBHC M5x14	Linsenkopfschraube mit Innensechskant M5x14	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M5x14	Tornillo TBEI M5x14	スクリュードリル TBEI M5x14 1